



**Conseil économique
et social**

Distr.
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/WP.29/2009/45
22 décembre 2008

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Forum mondial de l'harmonisation des Règlements
concernant les véhicules

Cent quarante-septième session

Genève, 10-13 mars 2009

Point 4.2.18 de l'ordre du jour provisoire

**PROPOSITION VISANT À ÉLABORER UN RTM SUR L'EMPLACEMENT ET
LES MOYENS D'IDENTIFICATION DES COMMANDES, DES TÉMOINS ET
DES INDICATEURS DES MOTOCYCLES**

Étude comparative des prescriptions relatives à l'emplacement et aux moyens
d'identification des commandes, des témoins et des indicateurs applicables
aux motocycles et des prescriptions analogues applicables
aux voitures particulières

Communication du Groupe de travail des dispositions générales de sécurité (GRSG)*

Le texte reproduit ci-après a été adopté par le GRSG à sa quatre-vingt-quinzième session (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/74, par. 41). Il contient une étude comparative des prescriptions relatives aux commandes, aux témoins et aux indicateurs applicables aux motocycles et des prescriptions analogues applicables aux voitures particulières. Il a été transmis au WP.29 à sa session de novembre 2008 en tant que document informel WP.29-146-02. Il est soumis au WP.29 et à l'AC.3 pour examen (ECE/TRANS/WP.29/1070, par. 112).

* Conformément au programme de travail pour 2006-2010 du Comité des transports intérieurs (ECE/TRANS/166/Add.1, activité 02.4), le Forum mondial élabore, harmonise et actualise les Règlements, afin d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis en vertu de ce mandat.

I. Rappel des faits

1. Lorsque l'Italie a proposé d'élaborer un règlement technique mondial (RTM) sur les témoins des motocycles et leurs symboles (ECE/TRANS/WP.29/2006/74), le Comité exécutif de l'Accord de 1998 (AC.3) a demandé au GRSG d'examiner la question de savoir si les problèmes qui s'étaient posés lors des débats qui avaient eu lieu à l'occasion de l'examen d'une proposition similaire concernant les voitures particulières risquaient de se poser également en ce qui concerne les motocycles.

2. L'IMMA a examiné la situation à la lumière des éléments suivants:

- a) La similarité des symboles utilisés (voitures et motocycles);
- b) Les résultats de l'étude de l'Alliance sur la reconnaissabilité des symboles;
- c) Les pratiques actuellement en vigueur sur le marché.

3. Les résultats sont résumés dans l'annexe du présent document.

II. Discussion

4. La proposition italienne contient 21 symboles:

5. Dont:

- a) 13 sont déjà utilisées dans le monde entier;
- b) 4 correspondent à des dispositifs qui ne sont pas installés sur les motocycles commercialisés sur certains marchés;
- c) 2 peuvent être remplacés par une autre option;
- d) 1 est un marquage qui n'est pas exigé sur tous les marchés;
- e) 1 n'est apparemment utilisé nulle part.

6. L'étude de l'Alliance met en évidence la réalité du marché et le fait que certains symboles ne sont utilisés que sur les motocycles.










III. Conclusion









7. Les symboles utilisés dans le monde entier (qui constituent la majorité) peuvent légitimement figurer dans un RTM. Les autres symboles sont actuellement utilisés plus fréquemment dans certaines régions ou pourraient être utilisés à l'avenir en fonction des circonstances.





8. Dans plusieurs Parties contractantes, il est permis d'utiliser la langue nationale à la place des symboles. Cette pratique devrait rester en vigueur lorsque le RTM sera appliqué dans ces pays et une phrase indiquant cette possibilité devrait être incluse dans le RTM.

9. À la lumière de ce qui précède, le GRSG considère que les symboles proposés devraient tous être inclus dans un RTM de sorte que les administrations qui le souhaitent puissent les utiliser.

Annexe

Analyse					Pratique actuellement en vigueur sur le marché											Y utilisé sur le marché «-> statut inconnu
Symbole	Compréhension 5 ou davantage [%]	Symbole utilisé pour les motocycles	Définition	Commentaires	Japon	États-Unis/ Canada	UE	Australie	Association des nations de l'Asie du Sud-Est ASEAN	Chine	Inde	Autres pays d'Asie	Amérique latine	Moyen- Orient	Afrique	Commentaires
1	96		Faisceau de croisement		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
2	-		Commande supplémentaire d'arrêt du moteur	Taux faible car non utilisé sur les voitures	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
3	-		Commande supplémentaire d'arrêt du moteur	Taux faible car non utilisé sur les voitures	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
4	11		Commande de départ à froid	Taux faible car non utilisé sur les voitures	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
5	91		Indicateur de direction		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
6	100		Indicateur de niveau de carburant		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
7	97		Avertisseur sonore		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
8	93		Huile moteur		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier
9	85		Feux de détresse		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier

Analyse					Pratique actuellement en vigueur sur le marché											Y utilisé sur le marché «<-> statut inconnu	
Symbole	Compréhension 5 ou davantage [%]	Symbole utilisé pour les motocycles	Définition	Commentaires	Japon	États-Unis/ Canada	UE	Australie	Association des nations de l'Asie du Sud-Est ASEAN	Chine	Inde	Autres pays d'Asie	Amérique latine	Moyen-Orient	Afrique	Commentaires	
10	-		Température du liquide de refroidissement du moteur	N'est pas compris dans l'étude de l'Alliance	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier	
11	-		Faisceau de route	N'est pas compris dans l'étude de l'Alliance	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier	
12	-		Indicateur de point mort	N'est pas compris dans l'étude de l'Alliance	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier	
13	-		Contacteur de démarreur électrique	N'est pas compris dans l'étude de l'Alliance	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Utilisé dans le monde entier	
14	74		Feu de position		Y	-	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Il existe une autre option	
15	83		Mauvais fonctionnement du système de freinage antiblocage		Y	Y	Y	Y	-	Y	-	Y	Y	Y	Y	Dispositif non installé sur les motocycles commercialisés sur certains marchés	
16	78		Feu de stationnement		Y	Y	Y	Y	-	-	-	-	Y	Y	Y	Dispositif non installé sur les motocycles commercialisés sur certains marchés	
17	-		Commande d'arrêt de carburant Fermé Ouvert Réserve	N'est pas compris dans l'étude de l'Alliance	-	Dans la norme FMVSS 123 mais pas utilisé à grande échelle	Y	-	-	Y	-	Y	Y	Y	Y	Marquage non exigé sur certains marchés. L'arrêt automatique est de plus en plus utilisé	

Analyse					Pratique actuellement en vigueur sur le marché										Y utilisé sur le marché «-> statut inconnu	
Symbole	Compréhension 5 ou davantage [%]	Symbole utilisé pour les motocycles	Définition	Commentaires	Japon	États-Unis/ Canada	UE	Australie	Association des nations de l'Asie du Sud-Est ASEAN	Chine	Inde	Autres pays d'Asie	Amérique latine	Moyen- Orient	Afrique	Commentaires
18	68		Interrupteur général d'éclairage	Les motocycles utilisent souvent la lumière du tableau de bord pour cette fonction	-	-	-	-	Y	Y	Y	Y	-	-	-	Il existe une autre option
19	42		Feu de brouillard avant	Taux faible car non installé aux États-Unis	-	Y	Y	Y	-	-	-	-	-	-	-	Dispositif non installé sur les motocycles commercialisés sur certains marchés
20	40		Feu de brouillard arrière	Taux faible car non installé aux États-Unis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Dispositif non installé sur les motocycles commercialisés sur certains marchés
21	99		Recharge de la batterie		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Apparemment non utilisé sur les motocycles mais pourrait être nécessaire pour les véhicules électriques
